

**M.Phil./Ph.D. IN TRANSLATION STUDIES  
(COURSE WORK)**

**Term-End Examination**

00252

**June, 2015**

**RTT-002 : TRANSLATION : THEORY AND  
PRACTICE**

*Time : 3 hours*

*Maximum Marks : 100*

*(Weightage : 70%)*

---

**Note :** *Attempt any five questions. Question No. 8 is compulsory. All questions carry equal marks.*

---

1. Give a detailed account of changing perspectives in translation.
2. Discuss the issues and discourse in translations of Ramayana.
3. Write an essay on 'Resistance' in translation.
4. Write an essay on 'Translation and Comparative Literature'.
5. What role has translation played in literary movements in India ? Give an account.

6. Give a detailed account of historical perspective of translation.
  7. Discuss the issues on 'Translating Culture'.
  8. Write short notes on any *two* of the following :
    - (a) Translating Poetry
    - (b) Translating Drama
    - (c) Translating Diversity
    - (d) Translating Mahabharata
-

अनुवाद अध्ययन में एम.फिल./पी.एच.डी.

(कोर्स वर्क)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2015

आर.टी.टी.-002 : अनुवाद : सिद्धान्त और व्यवहार

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

(भारिता : 70%)

---

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए । प्रश्न सं. 8 अनिवार्य है ।  
सभी प्रश्नों के अंक समान हैं ।

---

1. अनुवाद में बदलते हुए परिप्रेक्ष्यों का विस्तृत विवरण दीजिए ।
2. रामायण के अनुवाद में मुद्दों और विमर्श का विवेचन कीजिए ।
3. अनुवाद में 'प्रतिरोध' पर एक निबंध लिखिए ।
4. 'अनुवाद और तुलनात्मक साहित्य' पर एक निबंध लिखिए ।
5. भारत में साहित्यिक आन्दोलनों में अनुवाद की भूमिका क्या है ? विवरण दीजिए ।

6. अनुवाद के ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य का विस्तृत विवरण दीजिए ।
7. 'संस्कृति के अनुवाद' के मुद्दों का विवेचन कीजिए ।
8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
- (क) कविता का अनुवाद
- (ख) नाटक का अनुवाद
- (ग) विविधता का अनुवाद
- (घ) महाभारत का अनुवाद
-